

- 1 **לֵאמֹר מֹשֶׁה אֵל יְהוָה וַיְדַבֵּר**
uidbr ieue al mshe lamr
and-he-is-speaking Yahweh to Moses to-say
- 2 **לְמִאֹר כְּתִית זָךְ זֵית שֶׁמֶן אֲלִיךְ וַיִּקְחוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֵת צֹו**
tzu ath bni ishral uiqchu alik shmn zith zk kthith lmaur
instruct ! » sons-of Israel and-they-shall-take to-you oil-of olive clear pounded for-luminary
תְּמִיד נֹר לְהַעֲלֹת
leolth nr thmid
to-light-up lamp continually
- 3 **מֵעֶרֶב אֶהְרֵן אֹתוֹ יַעֲרֹךְ מוֹעֵד בְּאֵהָל הָעֵדוּת לְפָרֶכֶת מַחוּץ**
mchutz lphrkth eodth bael muod iork athu aern morb
from-outside to-curtain-of the-testimony in-tent-of appointment he-shall-arrange him Aaron from-evening
עַד עַד לְדֹרֹתֵיכֶם עוֹלָם חֻקֹּת תְּמִיד יְהוָה לִפְנֵי בֹקֵר עֹד
od bqr lphni ieue thmid chqth oulm ldrthikm
until morning before Yahweh continually statute eonian for-generations-of-you
- 4 **תְּמִיד יְהוָה לִפְנֵי הַנְּרוֹת אֵת יַעֲרֹךְ הַטְּהָרָה הַמְנֵרָה עַל**
ol emnre etere iork ath enruth lphni ieue thmid
on the-lampstand the-pure he-shall-arrange » the-lamps before Yahweh continually
- 5 **יְהִיָּה עֲשֶׂר־נִיִּם שְׁנֵי חֲלוֹת עֲשֶׂרָה שְׁתֵּים אֶתָּה וְאִפִּית סֶלֶת וְלִקַּחְתָּ**
ulqchth slth uaphith athe shthim oshre chluth shni oshrnim ieie
and-you-take flour and-you-bake her two ten perforated-cakes two-of tenths he-shall-be
הַחֲלָה הָאֶחָת
echle eachth
the-perforated-cake the-one
- 6 **יְהוָה לִפְנֵי הַטְּהָרָה הַשְּׁלַחֵן עַל הַמְעַרְכָּת שֵׁשׁ מַעֲרֻכּוֹת שְׁתֵּים אוֹתָם וּשְׂמַתָּ**
ushmth authm shthim morkuth shsh emorkth ol eshlchn eter lphni ieue
and-you-place them two arrays six-of the-array on the-table the-pure before Yahweh
- 7 **לְאֹזְכָרָה לֶלֶחֶם וְהִיָּתָה זֹכָה לְבָנָה הַמְעַרְכָּת עַל וְנָתַתָּ**
unthth ol emorkth lbne zke ueithe llchm lazkre
and-you-give on the-array frankincense pure and-she-becomes for-bread for-memorial-portion
אֵשׁ לַיהוָה
ashe lieue
fire-offering to-Yahweh
- 8 **מֵאֵת תְּמִיד יְהוָה לִפְנֵי יַעֲרֹכְנוּ הַשַּׁבָּת בְּיוֹם הַשַּׁבָּת בְּיוֹם**
bium eshbth bium eshbth iorknu lphni ieue thmid math
in-day-of the-sabbath in-day-of the-sabbath he-shall-arrange-him before Yahweh continually from
עוֹלָם בְּרִית יִשְׂרָאֵל בְּנֵי
bni ishral brith oulm
sons-of Israel covenant eonian
- 9 **קִדְשִׁים קֹדֶשׁ כִּי קֹדֶשׁ בַּמְּקוֹם וְאֹכְלֵהוּ וּלְבָנָיו לְאֶהְרֵן וְהִיָּתָה**
ueithe laern ulbniu uakleu bmqum qdsh ki qdsh qdshim
and-she-becomes for-Aaron and-for-sons-of-him and-they-eat-him in-place holy that holy-of holies
עוֹלָם חֻקֹּת יְהוָה מֵאֵשׁ לוֹ הוּא
eua lu mashi ieue chq oulm
he for-him from-fire-offerings-of Yahweh statutory-dole eonian
- 10 **בְּנֵי בֶּתוּךְ מִצְרִי אִישׁ בֵּן וְהוּא יִשְׂרָאֵלִית אִשָּׁה בֵּן וַיֵּצֵא**
uitza bn ashe ishralith ueua bn aish mtzri bthuk bni
and-he-is-coming-forth son-of woman Israelitess and-he son-of man Egyptian in-midst-of sons-of
הַיִּשְׂרָאֵלִי וְאִישׁ הַיִּשְׂרָאֵלִית בֵּן בְּמַחֲנֵה וַיִּנְצְוּ יִשְׂרָאֵל
ishral uintzu bmchne bn eishralith uaish eishrali
Israel and-they-are-striving in-camp son-of the-Israelitess and-man the-Israelite
- 11 **וַיִּקְבֹּץ וַיִּקְלַל הַשֵּׁם אֵת הַיִּשְׂרָאֵלִית הָאִשָּׁה בֵּן וַיִּקְבֹּץ**
uiqb bn eashe eishralith ath eshm uiql
and-he-is-blaspheming son-of the-woman the-Israelitess » the-Name and-he-is-slighting

¹ . And the LORD spake unto Moses, saying,

² Command the children of Israel, that they bring unto thee pure oil olive beaten for the light, to cause the lamps to burn continually.

³ Without the vail of the testimony, in the tabernacle of the congregation, shall Aaron order it from the evening unto the morning before the LORD continually: [it shall be] a statute for ever in your generations.

⁴ He shall order the lamps upon the pure candlestick before the LORD continually.

⁵ And thou shalt take fine flour, and bake twelve cakes thereof: two tenth deals shall be in one cake.

⁶ And thou shalt set them in two rows, six on a row, upon the pure table before the LORD.

⁷ And thou shalt put pure frankincense upon [each] row, that it may be on the bread for a memorial, [even] an offering made by fire unto the LORD.

⁸ Every sabbath he shall set it in order before the LORD continually, [being taken] from the children of Israel by an everlasting covenant.

⁹ And it shall be Aaron's and his sons'; and they shall eat it in the holy place: for it [is] most holy unto him of the offerings of the LORD made by fire by a perpetual statute.

¹⁰ . And the son of an Israelitish woman, whose father [was] an Egyptian, went out among the children of Israel: and this son of the Israelitish [woman] and a man of Israel strove together in the camp;

¹¹ And the Israelitish woman's son blasphemed the name [of the LORD], and cursed. And they

	ויביאו	אתו	אל	משה	ושם	אמו	שלמית	בת	דברי	brought him unto Moses: (and his mother's name [was] Shelomith, the daughter of Dibri, of the tribe of Dan:)			
	uibiau	athu	al	mshe	ushm	amu	shlmith	bth	dbri				
	and-they-are-bringing	him	to	Moses	and-name-of	mother-of-him	Shelomith	daughter-of	Dibri				
	למטה	דן											
	lmte	dn											
	to-stock-of	Dan											
12	ויניחורו		לפרש	במשמר	להם	פי	על	יהוה		12 And they put him in ward, that the mind of the LORD might be shewed them.			
	uinicheu		bmsmtr	lphrsh	lem	ol	phi	ieue					
	and-he-is-leaving-him	in-ward	to-expound	to-them	on	bidding-of	Yahweh						
13	וידבר		אל	משה	לאמר					13 And the LORD spake unto Moses, saying,			
	uidbr		ieue	al	mshe	lamr							
	and-he-is-speaking	Yahweh	to	Moses	to-say								
14	הוצא	את	המקלל	אל	מחוץ	למחנה	וסמכו	כל	את	14 Bring forth him that hath cursed without the camp; and let all that heard [him] lay their hands upon his head, and let all the congregation stone him.			
	eutza	ath	emqll		al	mchut	lmchne	usmku	kl	eshmoim	ath		
	bring-forth!	»	the-one-slighting	to	from-outside	to-camp	and-they-support	all-of	the-ones-hearing	»			
	ידיהם	על	ראשו	ורגמו	אתו	כל	העדה						
	idiem	ol	rashu	urgmu	athu	kl	eode						
	hands-of-them	on	head-of-him	and-they-pelt	him	all-of	the-congregation						
15	ואל	בני	ישראל	תדבר	לאמר	איש	איש	כי	יקלל	אלהיו	15 And thou shalt speak unto the children of Israel, saying, Whosoever curseth his God shall bear his sin.		
	ual	bni	ishral	thdbr	lamr	aish	aish	ki	iqll	aleiu			
	and-to	sons-of	Israel	you-shall-speak	to-say	man	man	that	he-is-slighting	Elohim-of-him			
	ונשא	חטאו											
	unsha	chtau											
	and-he-bears	sin-of-him											
16	ונקב	שם	יהוה	מות	יומת	רגום	ירגמו			16 And he that blasphemeth the name of the LORD, he shall surely be put to death, [and] all the congregation shall certainly stone him: as well the stranger, as he that is born in the land, when he blasphemeth the name [of the LORD], shall be put to death.			
	unqb	shm	ieue	muth	iumth	rgum	irgmu						
	and-one-blaspheming	name-of	Yahweh	to-be-put-to-death	he-shall-be-put-to-death	pelting	they-shall-pelt						
	בו	כל	העדה	כגר	בנקבו	כאזרח	שם	יומת					
	bu	kl	eode	kgr	kazrch	bnqbu	shm	iumth					
	in-him	all-of	the-congregation	as-sojourner	as-native	in-to-blaspheme-him	Name	he-shall-be-put-to-death					
17	ואיש	כי	יכה	כל	נפש	אדם	מות	יומת		17 And he that killeth any man shall surely be put to death.			
	uaish	ki	ike	kl	nphsh	adm	muth	iumth					
	and-man	that	he-is-smiting	any-of	soul-of	human	to-be-put-to-death	he-shall-be-put-to-death					
18	ומכה	נפש	ישלמנה	בהמה	נפש	תחת	נפש			18 And he that killeth a beast shall make it good; beast for beast.			
	umke	nphsh	beme	ishlmne	nphsh	thchth	nphsh						
	and-one-smiting	soul-of	beast	he-shall-repay-her	soul	instead-of	soul						
19	ואיש	כי	יתן	מום	בעמיתו	כאשר	עשה	כן	יעשה	לו	19 And if a man cause a blemish in his neighbour; as he hath done, so shall it be done to him;		
	uaish	ki	ithn	mum	bomithu	kashr	oshe	kn	ioshe	lu			
	and-man	that	he-is-giving	blemish	in-companion-of-him	as-which	he-did	so	he-shall-be-done	to-him			
20	שבר	תחת	שבר	עין	תחת	עין	שן	תחת	שן	כאשר	יתן	מום	20 Breach for breach, eye for eye, tooth for tooth: as he hath caused a blemish in a man, so shall it be done to him [again].
	shbr	thchth	shbr	oin	thchth	oin	shn	thchth	shn	kashr	ithn	mum	
	fracture	instead-of	fracture	eye	instead-of	eye	tooth	instead-of	tooth	as-which	he-is-giving	blemish	
	באדם	כן	ינתן	כך									
	badm	kn	inthn	bu									
	in-human	so	he-shall-be-given	in-him									
21	ומכה	ישלמנה	בהמה	ומכה	אדם	יומת				21 And he that killeth a beast, he shall restore it: and he that killeth a man, he shall be put to death.			
	umke	beme	ishlmne	umke	adm	iumth							
	and-one-smiting	beast	he-shall-repay-her	and-one-smiting	human	he-shall-be-put-to-death							
22	משפט	אחד	יהיה	לכם	כגר	כאזרח	יהיה	אני	כי	יהוה	אני	אליהם	22 Ye shall have one manner of law, as well for the stranger, as for one of your own country: for I [am] the LORD your God.
	mshpht	achd	ieie	lkm	kgr	kazrch	ieie	ki	ani	ieue	aleikm		
	judgment	one	he-shall-be	to-you	as-sojourner	as-native	he-shall-be	that	I	Yahweh	Elohim-of-you		
23	וידבר	אל	משה	בני	ישראל	ויוציאו	את	המקלל	אל			23 And Moses spake to the children of Israel, that they should bring forth him that had cursed out of the camp,	
	uidbr	al	mshe	bni	ishral	uiutziau	ath	emqll	al				
	and-he-is-speaking	Moses	to	sons-of	Israel	and-they-are-bringing-forth	»	the-one-slighting	to				

מחוץ	למחנה	וירגמו	אתו	אבן	ובני	ישראל	עשו	כאשר	and stone him with stones.
mchutz	lmchne	uirgmu	athu	abn	ubni	ishral	oshu	kashr	And the children of Israel
from-outside	to-camp	and-they-are-pelting	him	stone	and-sons-of	Israel	they-did	as-which	did as the LORD
									commanded Moses.

צוה	יהוה	את	משה
tzue	ieue	ath	mshe
he-instructed	Yahweh	»	Moses